

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE**

ZITTING 1982-1983

SESSION DE 1982-1983

28 SEPTEMBER 1983

28 SEPTEMBRE 1983

Ontwerp van wet betreffende de wedden van de leden, de referendarissen en de griffiers van het Arbitragehof, hun voordracht en benoeming, evenals de smaad en het geweld tegen de leden van dit Hof

Projet de loi relatif aux traitements des membres, référendaires et greffiers de la Cour d'arbitrage, à leur présentation et nomination ainsi qu'aux outrages et violences envers les membres de cette Cour

MEMORIE VAN TOELICHTING

EXPOSE DES MOTIFS

De wet van 28 juni 1983 houdende de inrichting, de bevoegdheid en de werking van het Arbitragehof bepaalt in artikel 31 dat de wedden, verhogingen en vergoedingen, toe te kennen aan de leden van het Arbitragehof, aan de referendarissen en aan de griffiers bij wet worden vastgesteld.

Dit ontwerp stelt deze bezoldingen vast bij analogie met het in het Gerechtelijk Wetboek voor de magistraten van de rechterlijke orde uitgewerkte systeem.

Het probleem van de pensioenen van de titularissen van het Arbitragehof werd daarentegen in de wet zelf van 28 juni 1983 geregeld.

**

Dit ontwerp vervolledigt eveneens de wet van 28 juni 1983 met bepalingen betreffende de procedures van voordracht en benoeming tot functies in het Arbitragehof en wijzigt het Strafwetboek om de smaad en het geweld tegen leden van het Arbitragehof tot een misdrijf te maken.

La loi du 28 juin 1983 portant l'organisation, la compétence et le fonctionnement de la Cour d'arbitrage stipule en son article 31 qu'une loi fixe les traitements, majorations et indemnités alloués aux membres de la Cour d'arbitrage, aux référendaires et aux greffiers.

Le présent projet fixe ces rémunérations par analogie avec le système mis en place dans le Code judiciaire pour les magistrats de l'ordre judiciaire.

Le problème des pensions de titulaires de fonction à la Cour d'arbitrage a par contre été réglé dans la loi du 28 juin 1983 elle-même.

**

Ce projet complète également la loi du 28 juin 1983 par les dispositions relatives aux procédures de présentation et de nomination à des fonctions à la Cour d'arbitrage et en modifiant le Code pénal afin d'ériger en infraction les outrages et violences commis envers les membres de la Cour d'arbitrage.

HOOFDSTUK I

Bezoldigingen van de leden, van de referendarissen en van de griffiers van het Arbitragehof

Artikel 1

De wedden van de Voorzitters, van de leden en van de referendarissen van het Arbitragehof zijn respectievelijk overgenomen van deze van de Eerste Voorzitter van het Hof van Cassatie, van de raadsheren bij het Hof van Cassatie en van de substituten van de Procureur des Konings.

Art. 2

De algemene bepalingen betreffende de wedden van de magistraten der rechterlijke orde worden van toepassing gemaakt op de leden en de referendarissen van het Arbitragehof.

Art. 3

De wedde van de griffiers van het Arbitragehof is overgenomen van deze van de hoofdgriffier van het Hof van Cassatie.

Art. 4

De algemene bepalingen betreffende de wedden van de griffiers van de hoven en rechtbanken worden van toepassing gemaakt op de griffiers van het Arbitragehof.

HOOFDSTUK II

Voordrachten en benoemingen bij het Arbitragehof

Art. 5

De procedure van voordracht en van benoeming van de titularissen van het Arbitragehof is overgenomen van het systeem dat van toepassing is op de magistraten van de rechterlijke orde.

HOOFDSTUK III

Smaad en geweld tegen leden van het Arbitragehof

Art. 6 en 7

De artikelen 275 en 278 van het Strafwetboek worden van toepassing gemaakt op de leden van het Arbitragehof.

*Voor de Eerste Minister, afwezig,
De Vice-Eerste Minister,*

J. GOL.

CHAPITRE I^{er}

Des rémunérations des membres, référendaires et greffiers de la Cour d'arbitrage

Article 1^{er}

Les traitements des Présidents, membres et référendaires de la Cour d'arbitrage sont calqués sur ceux respectivement du Premier président de la Cour de Cassation, des conseillers à la Cour de Cassation et des substituts du Procureur du Roi.

Art. 2

Les dispositions générales relatives aux traitements des magistrats de l'ordre judiciaire sont rendues applicables aux membres et aux référendaires de la Cour d'arbitrage.

Art. 3

Le traitement des greffiers de la Cour d'arbitrage est calqué sur celui du greffier en chef de la Cour de Cassation.

Art. 4

Les dispositions générales relatives aux traitements des greffiers des cours et tribunaux sont rendues applicables aux greffiers de la Cour d'arbitrage.

CHAPITRE II

Des présentations et des nominations à la Cour d'arbitrage

Art. 5

La procédure de présentation et de nomination des titulaires de fonction à la Cour d'arbitrage est calquée sur le système applicable aux magistrats de l'ordre judiciaire.

CHAPITRE III

Des outrages et des violences envers les membres de la Cour d'arbitrage

Art. 6 et 7

Les articles 275 et 278 du Code pénal sont rendus applicables aux membres de la Cour d'arbitrage.

*Pour le Premier Ministre, absent,
Le Vice-Premier Ministre,*

J. GOL.

De Minister van Institutionele Hervormingen,

J. GOL.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

De Minister van Institutionele Hervormingen,

J.-L. DEHAENE.

Le Ministre des Réformes institutionnelles,

J. GOL.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Le Ministre des Réformes institutionnelles,

J.-L. DEHAENE.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Begroting en Onze Ministers van Institutionele Hervormingen, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Begroting en Onze Ministers van Institutionele Hervormingen zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

HOOFDSTUK I

Bezoldigingen van de leden, van de referendarissen en van de griffiers van het Arbitragehof

ARTIKEL 1

De wedden van de leden en van de referendarissen van het Arbitragehof worden bepaald als volgt :

- Voorzitter : 983 680 frank.
- Lid : 792 880 frank.
- Referendaris : 466 400 frank.

ART. 2

De artikelen 360, 361, 362, 363, 365 en 377 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing op de leden en de referendarissen van het Arbitragehof. Voor de toepassing van artikel 365, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek komt de duur van het parlementair mandaat in aanmerking voor de berekening van de anciënniteit.

ART. 3

De wedde van de griffiers van het Arbitragehof wordt bepaald op 517 280 frank.

ART. 4

De artikelen 367, 368, 371 en 377 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing op de griffiers van het Arbitragehof.

HOOFDSTUK II

Voordrachten en benoemingen bij het Arbitragehof

ART. 5

Geen voordracht overeenkomstig de artikelen 21, § 2, en 26, § 1, van de wet van 28 juni 1983 houdende de inrich-

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre du Budget et de Nos Ministres des Réformes institutionnelles, et de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre du Budget et Nos Ministres des Réformes institutionnelles sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont le texte suit :

CHAPITRE I^{er}

Des rémunérations des membres, référendaires et greffiers de la Cour d'arbitrage

ARTICLE 1^{er}

Les traitements des membres et des référendaires de la Cour d'arbitrage sont fixés comme suit :

- Président : 983 680 francs.
- Membre : 792 880 francs.
- Référendaire : 466 400 francs.

ART. 2

Les articles 360, 361, 362, 363, 365 et 377 du Code judiciaire sont applicables aux membres et aux référendaires de la Cour d'arbitrage. Pour l'application de l'article 365, § 2, du Code judiciaire, la durée du mandat parlementaire entre en compte pour le calcul de l'ancienneté.

ART. 3

Le traitement des greffiers de la Cour d'arbitrage est fixé à 517 280 francs.

ART. 4

Les articles 367, 368, 371 en 377 du Code judiciaire sont applicables aux greffiers de la Cour d'arbitrage.

CHAPITRE II

Des présentations et des nominations à la Cour d'arbitrage

ART. 5

Il ne peut être procédé aux présentations prévues aux articles 21, § 2, et 26, § 1^{er}, de la loi du 28 juin 1983 portant

ting, de bevoegdheid en de werking van het Arbitragehof, noch benoeming tot referendaris kan geschieden dan bij vacature en ten minste vijftien dagen na bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*. Die bekendmaking mag niet vroeger dan drie maanden voor het ontstaan van de vacature geschieden.

Iedere voordracht wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt; benoeming mag niet vroeger dan vijftien dagen na die bekendmaking geschieden.

HOOFDSTUK III

Smaad en geweld tegen leden van het Arbitragehof

ART. 6

In artikel 275, eerste lid, van het Strafwetboek worden tussen de woorden « een minister » en « of een magistraat » de woorden « een lid van het Arbitragehof » ingevoegd.

ART. 7

In artikel 278, eerste lid, van het Strafwetboek worden de woorden « een minister » en « een magistraat » de woorden « een lid van het Arbitragehof » ingevoegd.

Gegeven te Brussel, 21 september 1983.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

*Voor de Eerste Minister, afwezig,
De Vice-Eerste Minister,*

J. GOL.

De Minister van Institutionele Hervormingen,

J. GOL.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Begroting,

PH. MAYSTADT.

De Minister van Institutionele Hervormingen,

J.-L. DEHAENE.

l'organisation, la compétence et le fonctionnement de la Cour d'arbitrage, ni aux nominations de référendaire, qu'après que la place est devenue vacante et quinze jours au moins après la publication de la vacance au *Moniteur belge*. Cette publication pourra avoir lieu au plus tôt trois mois avant la vacance.

Chaque présentation fait l'objet d'une publication au *Moniteur belge*; la nomination ne peut intervenir au plus tôt que quinze jours après celle-ci.

CHAPITRE III

Des outrages et des violences envers les membres de la Cour d'arbitrage

ART. 6

Dans l'article 275, alinéa 1^{er}, du Code pénal, les mots « un membre de la Cour d'arbitrage » sont insérés entre les mots « un ministre » et « ou un magistrat ».

ART. 7

Dans l'article 278, alinéa 1^{er}, du Code pénal, les mots « un membre de la Cour d'arbitrage » sont insérés entre les mots « un ministre » et « un magistrat ».

Donné à Bruxelles, le 21 septembre 1983.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

*Pour le Premier Ministre, absent,
Le Vice-Premier Ministre,*

J. GOL.

Le Ministre des Réformes institutionnelles,

J. GOL.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

PH. MAYSTADT.

Le Ministre des Réformes institutionnelles,

J.-L. DEHAENE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, de 1ste augustus 1983 door de Eerste Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende de wedden van de leden, de referendarissen en de griffiers van het Arbitragehof, hun voordracht en benoeming, evenals de smaad en het geweld tegen de leden van dit Hof », heeft de 23e augustus 1983 het volgende advies gegeven :

Indieningsbesluit

Artikel 31 van de wet van 28 juni 1983 houdende de inrichting, de bevoegdheid en de werking van het Arbitragehof, waarnaar in de aanhef van het indieningsbesluit verwezen wordt, luidt aldus :

« De wedden, verhogingen en vergoedingen, toe te kennen aan de leden van het Arbitragehof, aan de referendarissen en aan de griffiers worden bij wet vastgesteld. »

Het is niet gebruikelijk dat in de aanhef van het indieningsbesluit van een wetsontwerp naar een wetsbepaling wordt verwezen. Het lid behoort dus te vervallen.

Bepalend gedeelte

Artikel 5

De in paragraaf 2 geformuleerde regel zou zo gesteld moeten worden dat de datum van bekendmaking van de voordrachten niet afhankelijk is van de datum van de benoeming, welke datum later komt en op het tijdstip van de bekendmaking mogelijk onbekend is.

Bovendien maakt paragraaf 2 het ten aanzien van de leden en de griffiers, die voorgedragen moeten worden, onnodig de in paragraaf 1 voorgeschreven termijn op de benoemingen toe te passen. Van het ogenblik af dat benoemingen pas vijftien dagen na bekendmaking van de voordrachten kunnen geschieden, kan ermee worden volstaan de datum van deze laatste te bepalen om naleving van de gewenste termijn te verzekeren.

Ten slotte zou met het oog op een samenhangende wetgeving artikel 5 in de wet van 28 juni 1983 ingevoegd moeten worden. De bepalingen die met bezoldiging verband houden, zouden als zodanig in de ontwerp-wet blijven.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

« Artikel 5. — In titel II van de wet van 28 juni 1983 houdende de inrichting, de bevoegdheid en de werking van het Arbitragehof wordt een hoofdstuk IIIbis ingevoegd luidend als volgt :

HOOFDSTUK IIIbis

Voordrachten en benoemingen

Artikel 27bis. — Geen voordracht overeenkomstig de artikelen 21, § 2, en 26, § 1 (1), noch benoeming tot referendaris kan geschieden dan bij vacature en ten minste vijftien dagen na bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*. Die bekendmaking mag niet vroeger dan drie maanden voor het ontstaan van de vacature geschieden.

Iedere voordracht wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt; benoeming mag niet vroeger dan vijftien dagen na die bekendmaking geschieden. »

(1) en niet 26, § 2, zoals in het ontwerp wordt gelezen.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Premier Ministre, le 1^{er} août 1983, d'une demande d'avis sur un projet de loi « relative aux traitements des membres, référendaires et greffiers de la Cour d'arbitrage, à leur présentation et nomination ainsi qu'aux outrages et violences envers les membres de cette Cour », a donné le 23 août 1983 l'avis suivant :

Arrêté de présentation

L'article 31 de la loi du 28 juin 1983 portant l'organisation, la compétence et le fonctionnement de la Cour d'arbitrage, auquel le préambule de l'arrêté de présentation se réfère, dispose comme suit :

« La loi fixe les traitements, majorations et indemnités alloués aux membres de la Cour d'arbitrage, aux référendaires et aux greffiers. »

Il n'est pas d'usage de viser une disposition législative au préambule de l'arrêté de présentation d'un projet de loi. L'alinéa doit donc être supprimé.

Dispositif

Article 5

La règle énoncée au paragraphe 2 devrait être rédigée de manière à ne pas faire dépendre la date de publication des présentations de celle de la nomination, date qui est postérieure et qui peut être inconnue au moment où la publication a lieu.

Par ailleurs, le paragraphe 2 rend inutile pour les membres et greffiers, soumis à présentation, l'application aux nominations du délai prévu au paragraphe 1^{er}. Dès l'instant où les nominations ne peuvent intervenir au plus tôt que quinze jours après la publication des présentations, il suffit de régler la date de ces dernières pour assurer le respect des délais souhaités.

Enfin, dans un souci de cohérence, l'article 5 devrait être introduit dans la loi du 28 juin 1983. Les dispositions pécuniaires demeureraient autonomes dans la loi en projet.

Le texte suivant est proposé :

« Article 5. — Il est inséré dans le titre II de la loi du 28 juin 1983 portant l'organisation, la compétence et le fonctionnement de la Cour d'arbitrage un chapitre IIIbis rédigé comme suit :

« CHAPITRE IIIbis

Des présentations et des nominations

Article 27bis. — Il ne peut être procédé aux présentations prévues aux articles 21, § 2, et 26, § 1^{er} (1), ni aux nominations de référendaire, qu'après que la place est devenue vacante et quinze jours au moins après la publication de la vacance au *Moniteur belge*. Cette publication pourra avoir lieu au plus tôt trois mois avant la vacance..

Chaque présentation fait l'objet d'une publication au *Moniteur belge*; la nomination ne peut intervenir au plus tôt que quinze jours après celle-ci. »

(1) et non 26, § 2, comme dans le projet.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : P. TAPIE, kamervoorzitter;

A. VANWELKENHUYZEN en P. FINCŒUR, staats-
raden;

R. PIRSON en L. MATRAY, assessoren van de afdeling
wetgeving;

Mevrouw : M. VAN GERREWEY, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd
nagezien onder toezicht van de heer P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer G. PIQUET, eerste audi-
teur.

De Griffier,
M. VAN GERREWEY.

De Voorzitter,
P. TAPIE.

La chambre était composée de :

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre;

A. VANWELKENHUYZEN et P. FINCŒUR, conseillers
d'Etat;

R. PIRSON et L. MATRAY, assesseurs de la section de
législation;

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise
a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE. :

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

Le Greffier,
M. VAN GERREWEY.

Le Président,
P. TAPIE.